寫字樓招租

中華文化中心商業大樓現有寫字樓出租。單位面積由四百餘呎至二千呎左右。

有意者請親臨片打東街50號或電：687•0729洽詢。

旺舖出讓

GASTOWN最旺地點•三百六十呎•連地稅、水電、和暖氣•月租只八百元•頂手費八千元•有意電254•2279

SAY VOLVO SAY PRECISION AUTO CENTRE LTD
VOLVO SUBARU
CALL ALAN VINER 936-4255
豪富 富士
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

中國洪門民治黨駐加總支部 全加洪門達權總社 聯合通告

平字第拾式號

爲通告事：「近悉中國東北大興安嶺森林大火，爲近百年罕見之災害，經雲埠支部決議，即席認捐叁仟元爲首倡，以資賑災，並發動全加各支分部洪人，一致認捐。」等情前來，事合情理，爲特通告全加各支分部昆仲，希鼎力認捐，儘速彙交本總支部，以最短期間，滙返賑災機構，施賑災黎，爲荷。

右通告全加各支分部、社暨各洪門昆仲姊妹知照。

一九八吉年六月十五日

主委：簡建平
秘書：黃滔
社長：林樹森
書記：黃光大

屋主自賣

詳情請查詢 免費電話 273•5524
屋位於低陸平原及域多利埠•電腦出盤•免費直接寄給閣下•
OL.S. OWNER LOCATION SERVICE
Owner Home Marketing System 7771 Westminster Hwy. Richmond, B.C.

買地送屋

栢文地三房平房收租六百急售八萬三千九只賣地價蘇先生2298168或2618118

栢文急賣

全新裝修一房栢文樣樣新立即入伙近緬及百老匯急售四萬二多賢地產涂念宗4354423

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大•大小隨意•位唐人街中心、查詢電話：二七八•四二零零

專印喜帖餐紙 685-8575

尋江添蘭

江添蘭（女）•原住香港燈籠街華8號•現你哥哥江添寶•江振華在加拿大找尋你•請即電(604)939-2437 (705)689-2061 聯系

屋主自賣 $133,000.

▲京士威夾域多利四睡房屋•樓下一房•全新地毯•地大36x118•街角位•屋後有30x22尺工作房•近學校及巴士站•請預約時間參觀•英語電：872•2912（經紀免問）•

屋主自賣

東區•樓上二房•樓下土庫完成•近學校•泳池•開價十一萬七千•電話253•9620

屋主自賣

30年屋樓上樓下各有兩房一廳•地板33近菲沙灣•開價十萬九千雙重鋁窗電434157

紅瓦新屋

五房四廁上下完成材料上乘緬夾41街價十九萬三千八電M.R.蘇8791845 4341431

5間城市屋出賣

▲位于1814 WILLIAMS•開價$235,000•詳情請英語電：254•7015或253•5037

入息屋售

翻新月入$1600星期日二至五時開放•340 WOODLAND 價$137,000. GRANDVIEW RLTY 255-5027

屋主自賣

四房新靚廚房全新餐廳五平供銀期只收十厘利息經紀免問2552765

屋出賣

七睡房•三浴室•地點好•溫哥華西區•樓下可月收租一千元•4350 W.9 AVE, PETRONELLA VANDERVALK 261-7151 CREST REALTY 732-1336

ROYAL LePAGE
謝日昌 SAMUEL TSE
住家：430•8427
公司：251•4100

抵買收租屋

登打士街近域多利•30單位收租屋•每年收益六萬餘元•叫價四十二萬九千•投資良機•請勿錯過•歡迎電話查詢•

新盤！FRASERVIEW 區靚屋

▲精緻兩睡房•教堂式設計大門•有全土庫•最近翻新•現代式地毯•可望列治文景色•地44x113x59有花園•地址1909 E.64 AVE, 售價$127,500•請即電：MARK RILEX / PARK GEORGIA 437•9700或327•7395

屋主自賣

三年新樓上三房樓下二房包括所有設備地點好風景一流2911•0804

屋主自賣

兩層五房兩廳兩廚三浴2800方尺近乃夾35街•價十六萬二，請電話327•2435

平屋出賣

▲星期日 1:30-4:30pm 開放•樓上兩睡房樓下一房•現代式大廚房•新屋頂、水喉•電線•近蘭菲夾差利街•請即電查詢：SANDY 421-1980 PARK GEORGIA RLTY 437-9700

美國一三幅吉地出售

▲位于BIRCH BAY VILLAGE, BLAINE, WASHINGTON 距達境4里•詳情晚電：(604) 266•6137

屋主自賣

特大33•新屋50X110 5 8 7 6 睡房還有許多特優英語電8748213

屋出賣

位於HARRISON HOT SPRINGS. 最適宜週末消閒•兩大睡房屋•兩大爐玻璃太陽房•約一千五百尺•半英畝私人地•機會勿失•價七萬九千九百•英語電：596-8454

屋主自賣

東5 5近域多利•兩層共六睡房•兩廚廁•兩火爐•四個廳可分租•交通方便23年屋地33X112價14萬五千電324•6892

屋主自賣

近唐人街四層高入息屋•二廚三廁•雙車房•價十萬餘•晚9•七時後•電5572•6 8

▲位於最可愛街角地•有DEEP COVE海山景•新裝修五睡房•還有空置地方可成為睡房•兩個半浴室•兩廚房及家庭房•雙層玻璃窗•百葉簾•新橡木廚房及浴室櫃•新地毯•新熱水暖氣•三車位車房•4179 DOLLAR RD.,N.VAN. 星期日中午12點至下午2點開放 LEIGH ANN WILLIAMS 926-8708（住家）295-1111（公司）

訃告

先嚴諱國雄字紀廉曾公府君新會沙堆宅美村人不幸痛於一九八七年七月八日上午九時十五分病逝於本汝比中央醫院積閱享壽六十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十六日（星期四）下午一時正假座安息堂（暗市黨）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 恭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

反服父曾達昌
反服母廖銀好
未亡人林金鳳
孤子榮光 榮發 榮潤
孤女嘉雲 嘉寶
妹芙平妹文楊永暉
甥男兆良 兆泉
甥女瑞玲 瑞華
全注告

治喪處：雲埠洪門民治黨 沙堆僑安總會 岡州會館曾三省堂 中華會館 聯合治喪委員會
喪宅：3466 E.50TH AVE. VAN. B.C.

平屋出賣

12街近RENFREW•樓上二房•土庫完成•木板地•地大51x122•屋主急讓價十一萬•請電安信地產譚江成 JOHN TAM 公司：876-9222 住家：325-2177

屋主自賣

東區三年新屋•標準地•樓上三房兩廁•樓下兩房一廁•獨立門戶•保養士站•近學校、巴士站•環境幽靜•巴如新•地址五十六萬九3540 WELWYN街 時後電：876•1251

屋主自賣

兩睡房•779 DURWARD ST.•近菲沙夾32街•星期日二至四時開放•價八萬四千•

孖屋自賣

雙達四伙月入超二千•6489-91 IMPERIAL ST. BBY. $235,000, 14yrs. 上下層年入超萬伍•670-72E. 13TH AVE. 11yrs. $159,000. 電約內觀327•3256

房屋及地出售

新屋兩間•16萬9起•可用舊屋交換•三房城市屋本拿比區六萬三千•建墓地三塊•栢文地一塊可建21單位•誠徵建墓商合作•多寶實業公司873•0507 胡關誠 PAGER 667•0919

屋自賣

39年正層三房土庫高二房廚廁好風景地大5800尺硬木地價十一萬八千電8733•0955

業主急讓

二大睡房一小孩房二洗手間一千多尺另加土庫•城市屋開價五萬四千九請電五八四五一九三

屋主自賣

KILLARNEY區新屋樓上三睡房樓下三睡房雙車房•經紀免問•請晚電：435•6362

哀謝

先夫鴻新雷公府君之喪禮經於一九八七年七月六日下午一時假座高布雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叩蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

謝

未亡人袁翠怡
孤子紹荣
孤女婉娟 婿蕭耀華 婉儀 婉霞
外男孫顯楊 顯麟
同叩謝
厚恩芳名 恕不臚列 祈為見諒

訃告

先慈雷門伍氏鳳月太夫人廣東台山縣黃毛田新盛村人不幸痛於一九八七年七月九日上午六時半病逝於聖約瑟醫院積閱享壽八十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十三日（星期一）下午一時假座安息堂（暗士黨）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 恭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子景羨 媳燕慈
景泮 媳麗碧
孤哀女佩娟 婿黃崇欽
佩琼 婿李錫文
男孫振鴻
女孫莉珊 碧茵 慧婷 慧萍 秀芳
外男孫黃周捷 黃宏捷 黃凡捷 李健行 李健俊
外女孫黃譽廉 李健薇
同泣告
治喪處3908 VICTORIA DR. 電話：876•7093

哀謝

先慈黃門張氏太夫人之喪經於七月十日星期五上午十一時假座暗市黃殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叩蒙宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

杖期夫黃道修
哀子錫強 媳龔金姒 錫歡 媳吳韶羚
男孫振源、振偉
女孫素儀、素珠
同叩謝
厚賜芳名 恕不臚列 希為見諒

訃告

先慈張門鄭綿仙太夫人廣東省恩平縣藕塘大興村人不幸痛於一九八七年七月六日上午八時半病逝醫院積閱享壽八十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十三日（星期一）上午十時假座暗士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 恭屬宗親戚友 世誼哀此訃

孤哀子張元貴 媳鄭玩康
張元惠 媳鄭卓英
張元欽 媳鄭明女
（張元超）媳（鄭氏）
孤哀女張心開 婿唐錫仰
男孫文衛孫 媳曹牡玉
文杰
文華
文悅
文想
文鎬
文沛
女孫銀育 婿李達和
銀儉 婿唐國雄
銀美
銀鳳
外男孫國鋒
國雄
國命
國文
國進
外女孫麗貞
曾男孫景賢
曾女孫艷娜
外曾男孫裕源
外曾女孫安慈
思慈
碧環
同泣告
喪宅：1517 FRANCES ST. VAN.B.C. 電話：253•0156

榮倚花舖 Louie's Florist
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號 Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
趙明主理 無任歡迎 長春樹葉 四季花時花 花籃花圈 結婚禮花 喜慶花牌 承接花架 樣樣皆足 鮮花神佛 手工藝品 燭品

新奇士花店
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景 花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 花球 花牌 挿花 光顧定製 特別歡迎

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生 願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車 ＊棺木山地 ＊包辦一切 ＊服務週到 ＊價錢公道 ＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255•5444
本館爲華裔人士服務已多年•對華人家庭及傳統風俗習慣•照顧十足•最近更擴充修葺•加强服務•合各種宗教儀式之用•
禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辦一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光賢後人 往時思義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供家使用
特聘華人顧問蘭君 KELVIN KAN 爲僑胞服務
地址 306 E.11th AVE. 電話 876-2161

本報誠告 致力推大

月蓮花舖
LISA'S-FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球 禮花 花籃花牌 花圈 青樹盆景 柏花園

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌挿花 花圈花球 花花世界 花樣美觀